



DE HEILIGE LITURGIE.

volgens de Byzantijnse ritus van
St. Johannes Chrysostomus in het Roemeens.

1. Trisájion „Sfinte”:
„Heilige God, heilige Sterke, heilige Onsterfelijke,
ontferm U over ons. Eer aan de Vader en de Zoon en de
Heilige Geest, zoals het was in het begin en nu en al-
tijd in de eeuwen der eeuwen. Amen.
3. „Veniti”:
„Komt, laat ons Christus aanbidden en voor Hem neer-
vallen. Zoon van God, die verrezen zijt uit de doden,
red ons, die ter ere van U zingen: Alleluia”.
5. „Cuvine-se”:
„Waarlijk, het is passend, dat wij U, de Moeder van
God, zalig prijzen, U, die de altijd zalig geprezen
en ongeschonden Moeder van onze God zijt. Wij verheer-
lijken U, die eerbiedwaardiger zijt dan de Cherubijnen
en onvergelijkelijk roemrijker dan de Seraphijnen, die
God, het Woord, ongedeerd gebaard hebt en werkelijk
Gods-Moeder zijt.”
11. „Noi Caripe” (Cherubijnen-zang):
„Laat ons, die op geheimnisvolle wijze de Cherubijnen
verzinnebeelden en de levendmakende Drievuldigheid
het driewerf „heilig” toezingen, alle bezorgdheid
voor het aardse leven ter zijde stellen”.
15. „Cu vrednicie”:
„Het is waardig en rechtvaardig de Vader, de Zoon en
de Heilige Geest, de éénzelfstandige en ondeelbare
Drievuldigheid te aanbidden”.
18. „Unul sfânt”:
„Eén is heilig, één is Heer, Jezus Christus, in de
glorie van God de Vader. Amen”.
20. „Ectenii” (Litanie): Doamne:
„Heer, ontferm U”.
23. „Preceasne (Communie-vers).
Ceriurile spun”.



LITURGHIE SOLEMNĂ

1.

SFİNTE DUMNEZEULE.

pp Sfinte dumne - ze - - u - le Sfinte ta - - re

pp Sfinte dumne - ze - - u - le Sfinte ta - - re

pp Sfinte dumne - ze - - u - le Sfinte ta - - re

f Sfinte fă - ră - de moar - - - te în - du - ră -

f Sfinte fă - ră - de moar - - - te în - du - ră -

f Sfinte fă - ră - de moar - - - te în - du - ră -

2.

te pre noi Mărire tatălui și fiului și spiritului sfânt

te pre noi Mărire tatălui și fiului și spiritului sfânt

și acum și pururea și în vecii'n ve-cii-lor A - min

și acum și pururea și în vecii'n ve-cii-lor A - min

și acum și pururea și în vecii'n ve-cii-lor A - min

și acum și pururea și în vecii'n ve-cii-lor A - min

și acum și pururea și în vecii'n ve-cii-lor A - min

VENIȚI.

3.

Ve-niți să-ne închinăm și să-că-dem la chri-

Ve-niți să-ne închinăm și să-că-dem la chri-

stos mân-tu eș-te-ne pe-nor fi-ul-lui dumne-

stos mân-tu eș-te-ne pe-nor fi-ul-lui dumne-

stos mân-tu eș-te-ne pe-nor fi-ul-lui dumne-

4.

zeu cel-ce ai în-vi-at din morți, pe

zeu cel-ce ai în-vi-at din morți, pe

zeu cel-ce ai în-vi-at din morți, pe

noi cei ceți cân-tăm ti - - e a-li-lu - ia.

noi cei ceți cân-tăm ti - - e a-li-lu - ia.

noi cei ceți cân-tăm ti - - e a-li-lu - ia.

Cuvine-se

5.

Cu - vi - ne se cu a-de-vă-rat,

Cu - vi - ne se cu a-de-vă-rat,

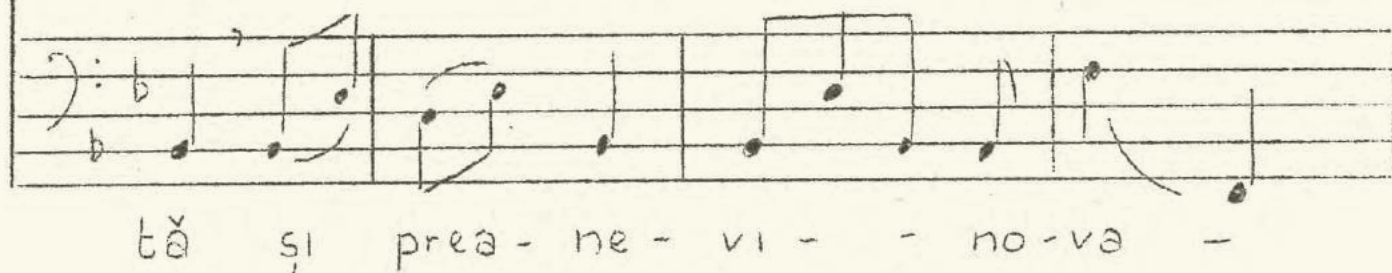
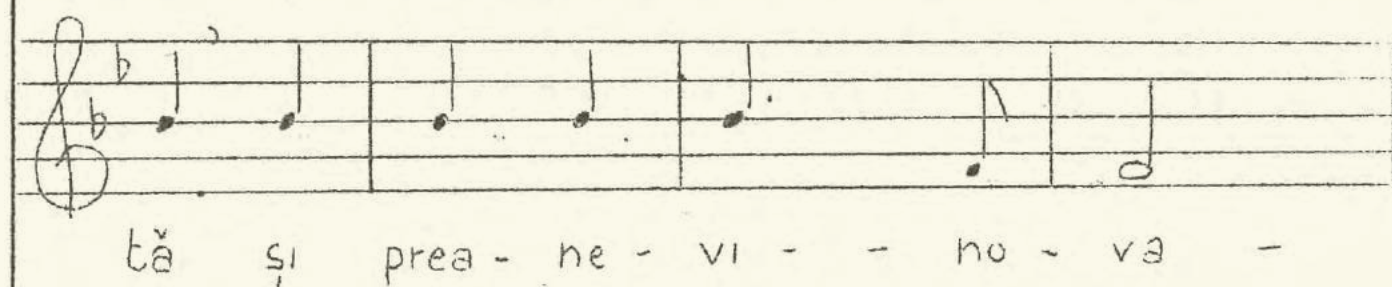
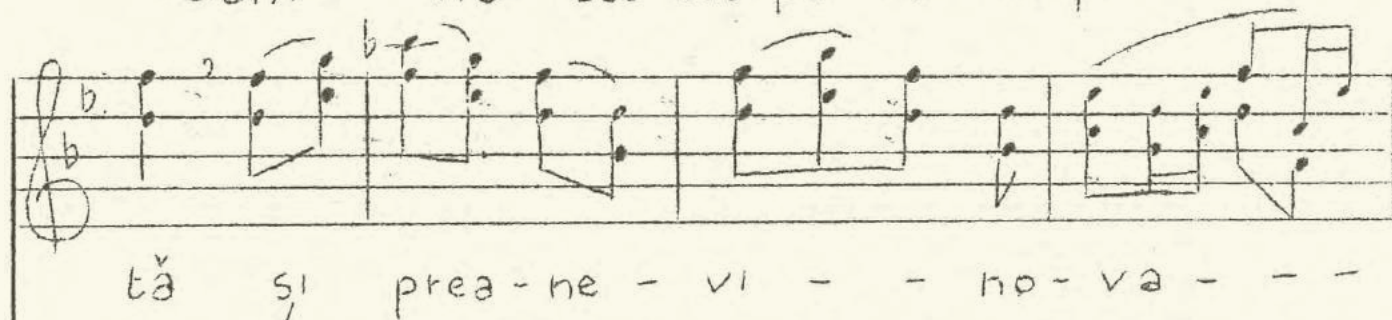
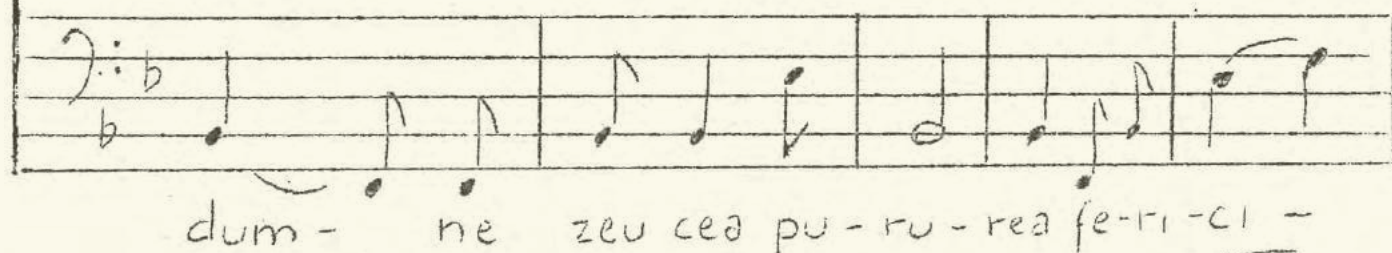
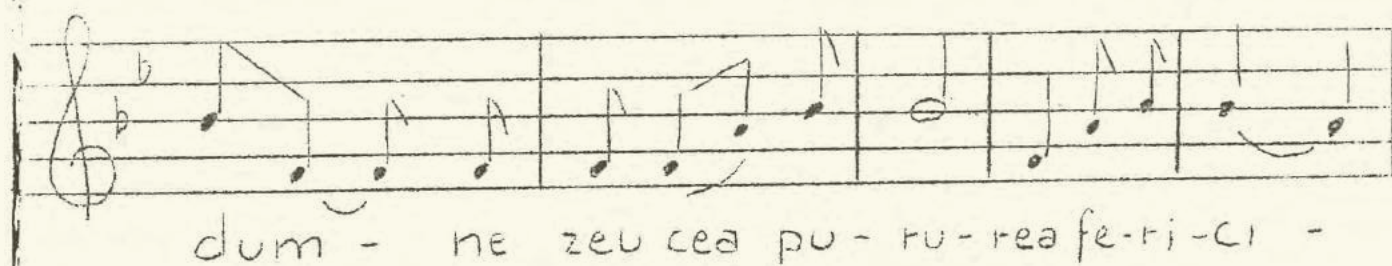
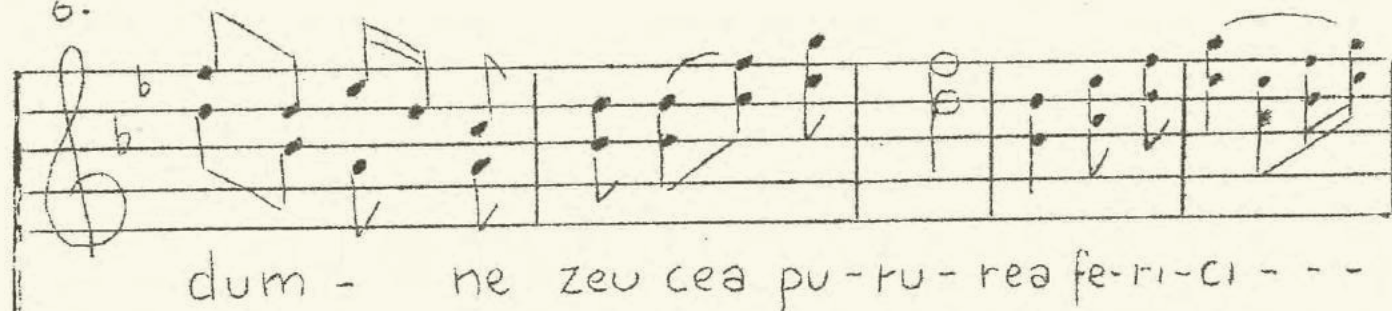
Cu - vi - ne se cu a-de-vă-rat,

să te fe-ri-cim nă-scă-toa-re de

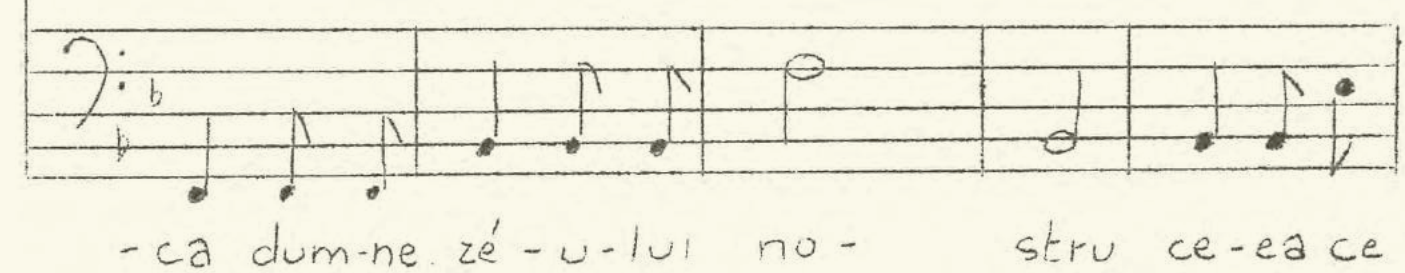
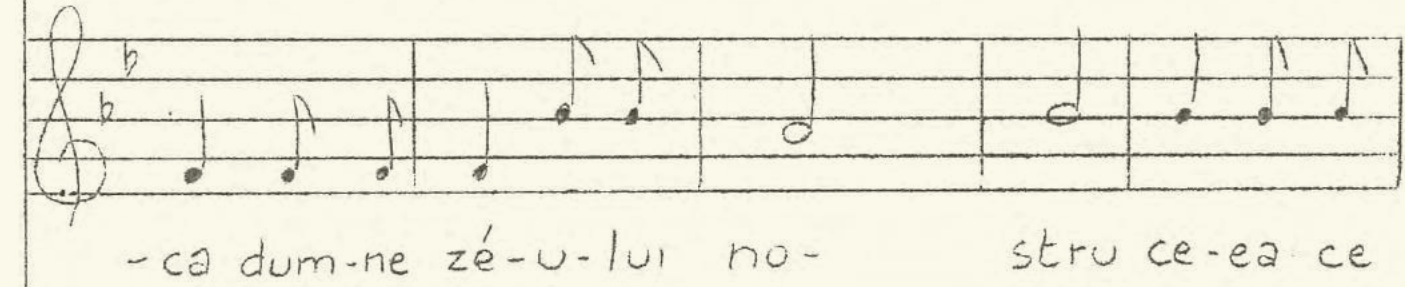
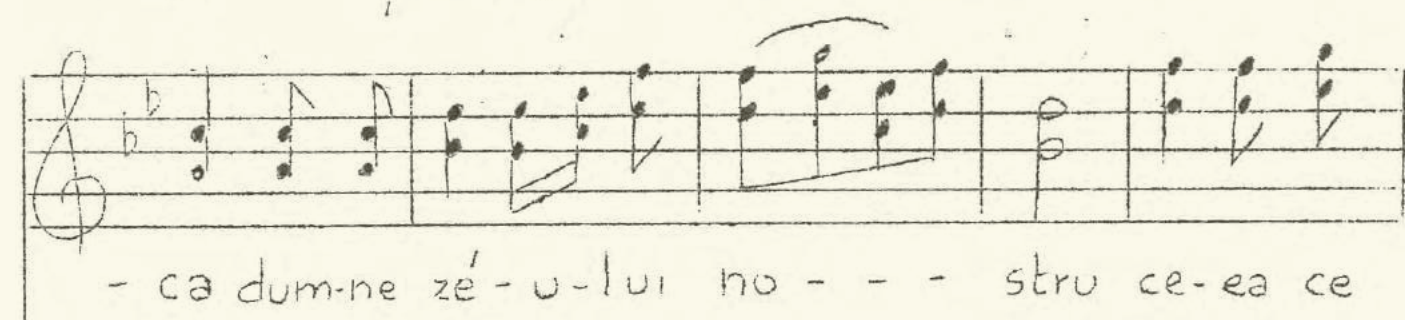
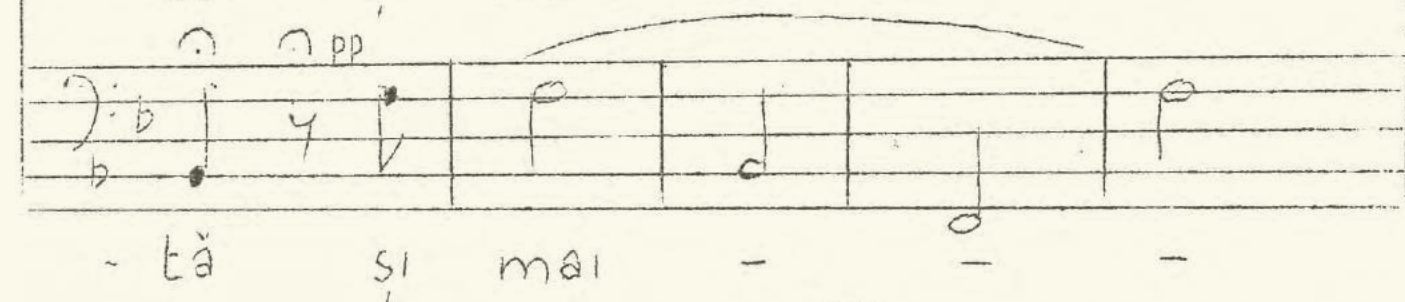
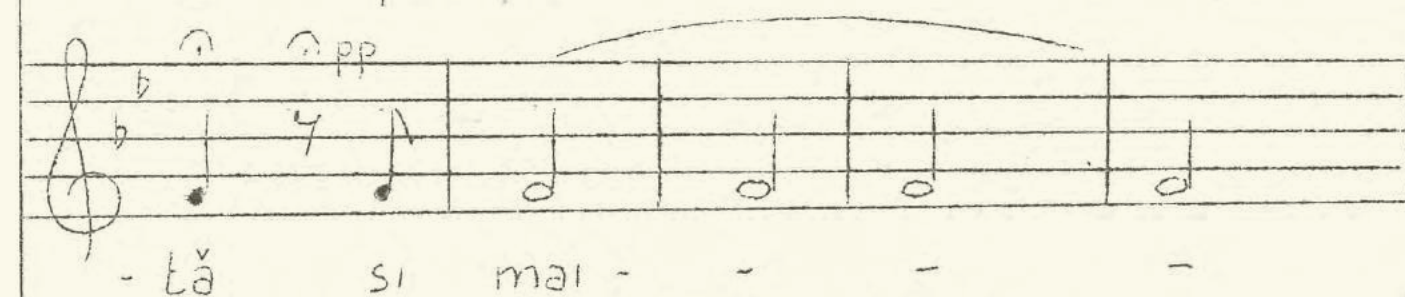
să te fe-ri-cim nă-scă-toa-re de

să te fe-ri-cim nă-scă-toa-re de

6.



7.



8.

Handwritten musical score for system 8. It consists of three staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is also in treble clef with a key signature of one flat. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff.

esti mai cin-sti - - - tă de-cât he - ru -

esti mai cin-sti - tă de-cât he - ru -

esti mai cin-sti - tă de-cât he - ru -

- vi - - - mi , și mai mă-ri - - - tă

- vi - - - mi și mai mă-ri - tă

- vi - - - mi și mai mă-ri - tă

9.

Handwritten musical score for system 9. It consists of three staves. The first staff is in treble clef with a key signature of one flat (B-flat). The second staff is also in treble clef with a key signature of one flat. The third staff is in bass clef with a key signature of one flat. The lyrics are written below each staff.

fă-ră de a-se-mă-na-re de - cât se-ra-fi - - -

fă-ră de a-se-mă-na-re de - cât se-ra-fi - -

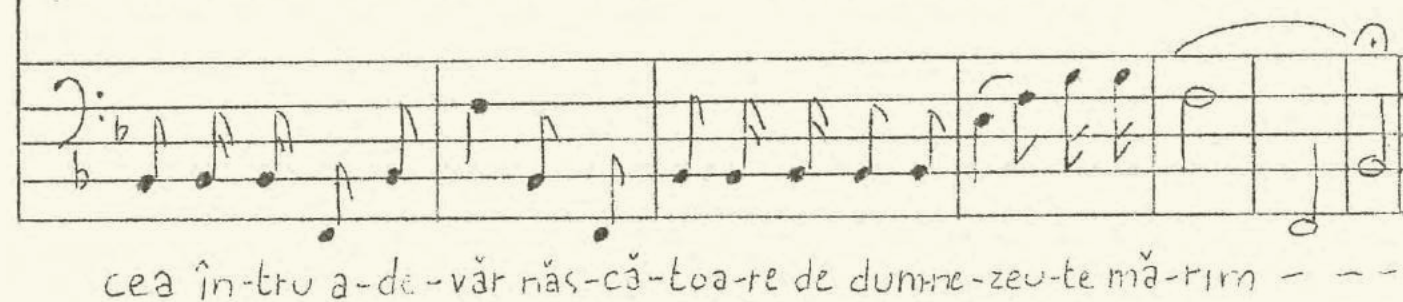
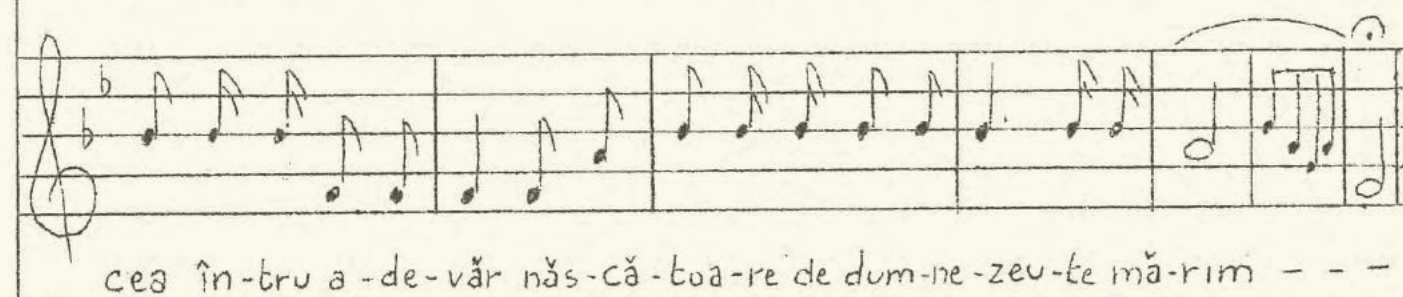
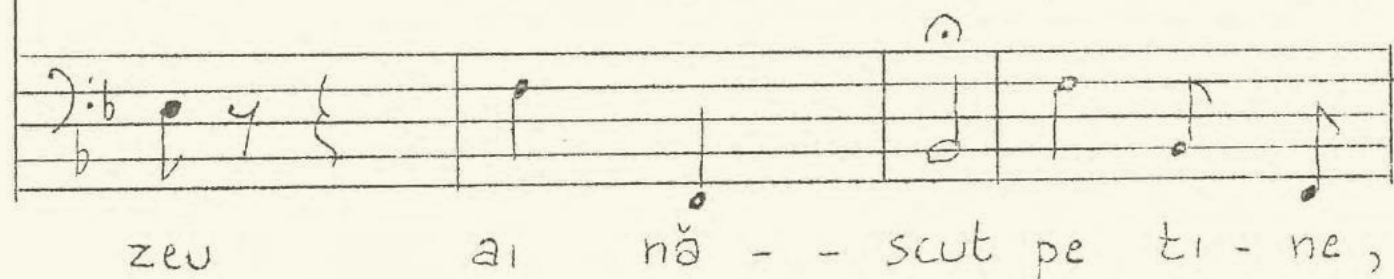
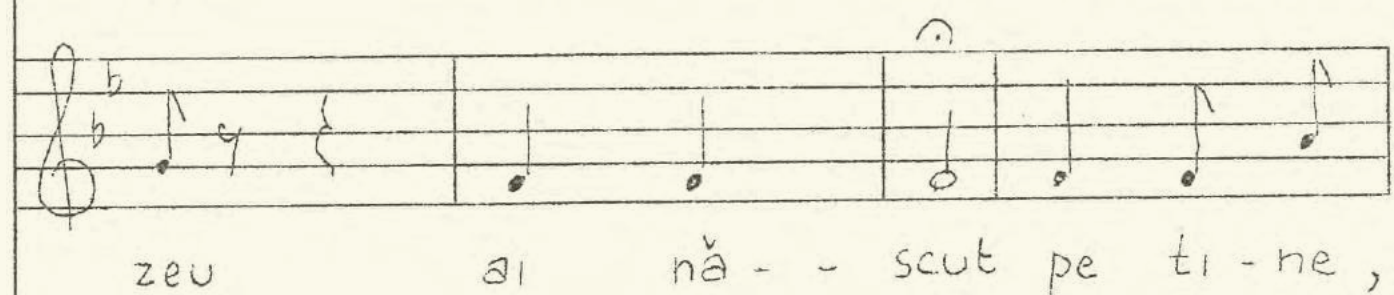
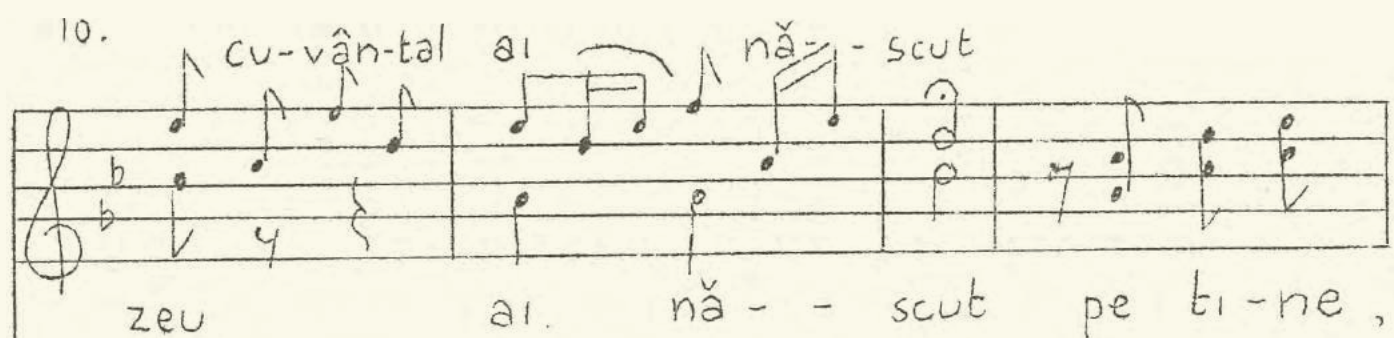
fă-ră de a-se-mă-na-re de - cât se-ra-fi - -

mii ca - rea fă-ră stri-că-ciu - ne pe dum-ne-

mii ca - rea fă-ră stri-că-ciu - - ne pe dum-ne-

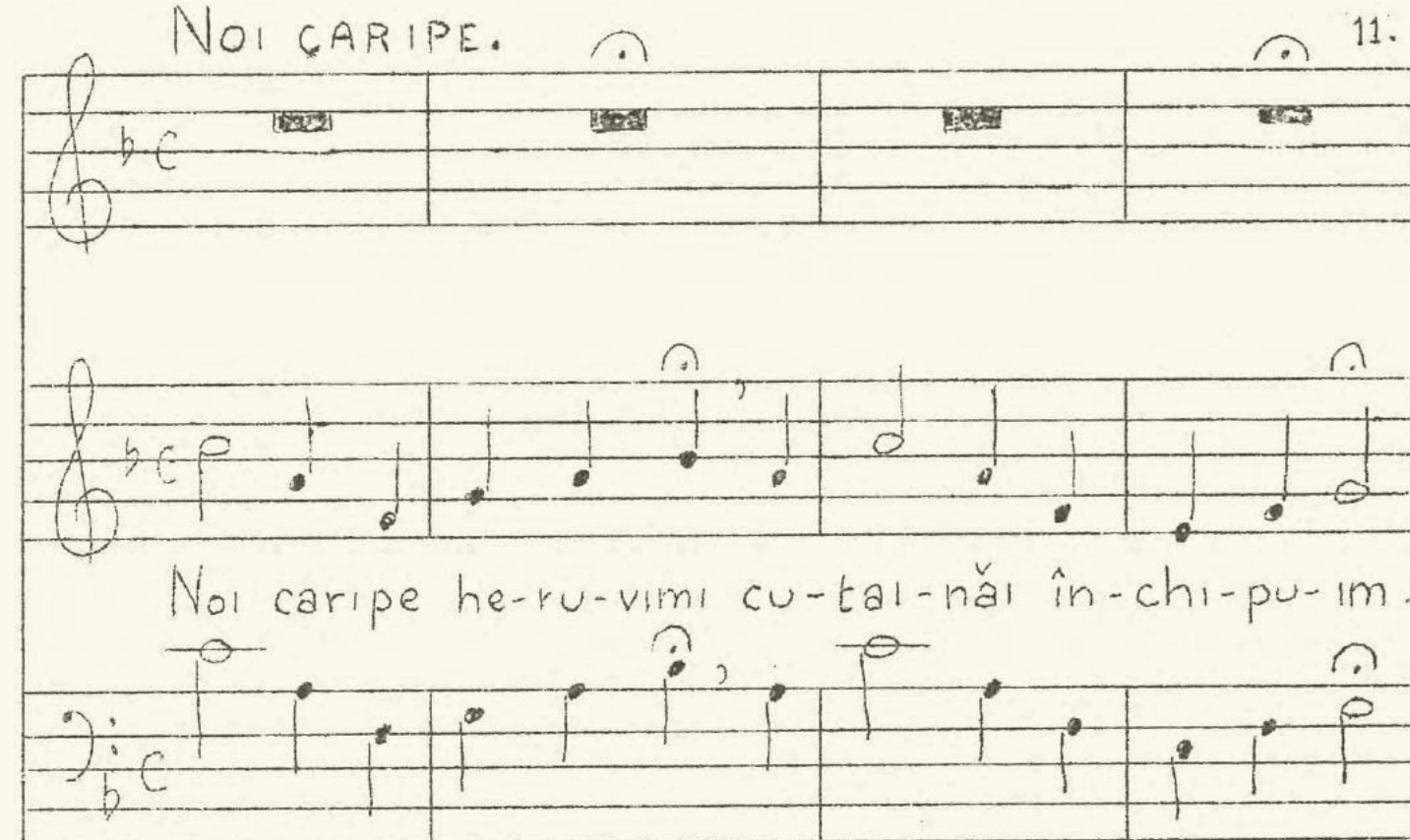
mii ca - - rea fă-ră stri-că ciu - - ne pe dum-ne-

10.

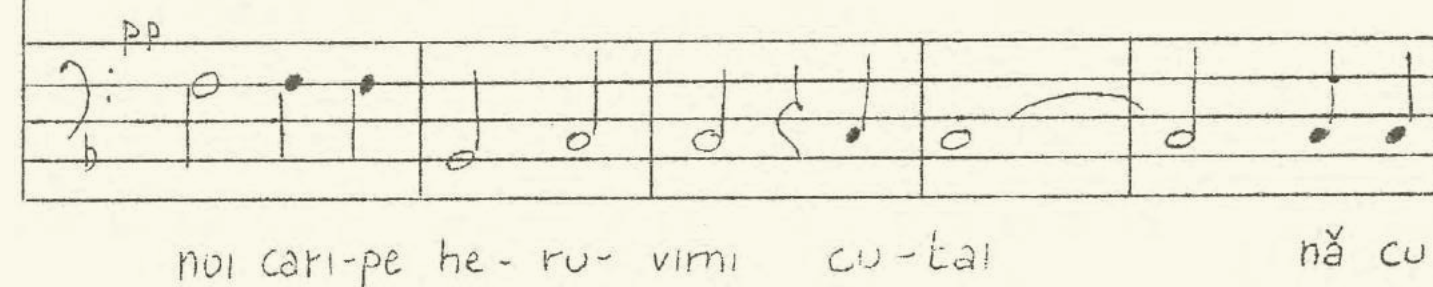
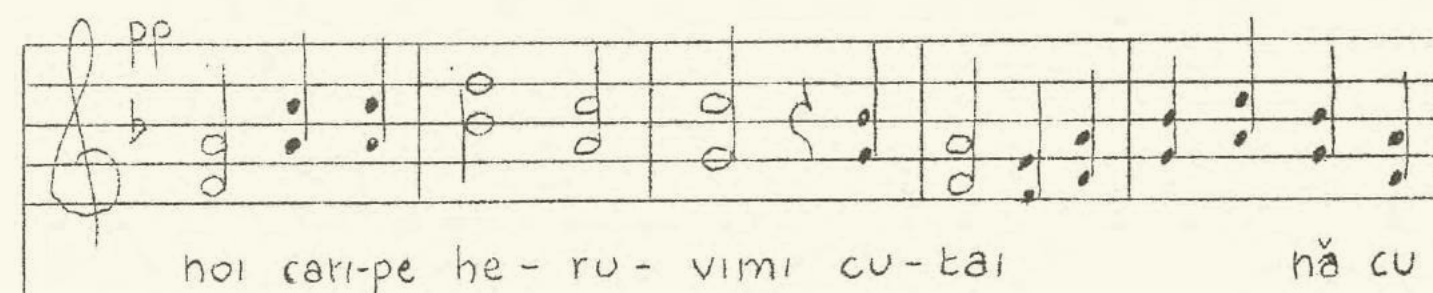


NOI CARIBE.

11.



Noi caripe he-ru-vimi cu-tai-năi în-chi-pu-im.



12.

tai - năi în - chi - pu - im

tai - năi în - chi - pu - im

CU tai -

f CU-tai - - nă

tai - năi în - chi - pu - im

cu tai-năi în-chi-pu-im

solo

- - nă cu tai-năi în - chi-pu - im și cei de vi-

cu chi-pu - im solo

și cei de vi-

13.

in-tre-it sfân-tă cân-

- a - tă fă-că-toa-rei treimi in-tre-it sfân-tă cân-

- a - tă fă-că-toa-rei treimi in-tre-it sfân-tă cân-

-ta-re a-du-cem toa-tă gri-ja cea lu-

-ta-re a-du-cem toa-tă gri-ja cea lu-

-ta-re a-du-cem toa-tă gri-ja cea lu-

14.

meas-că de-la noi să o lă-pă-dăm să o

meas-că de-la noi să o lă-pă-dăm să o

meas-că de-la noi să o lă-pă-dăm să o

lă-pă-dăm

lă-pă-dăm

lă-pă-dăm

15.

Cu vREDNICIE.

Cu vred-ni-ci-e și cu drep-

Cu vred-ni-ci-e și cu drep-

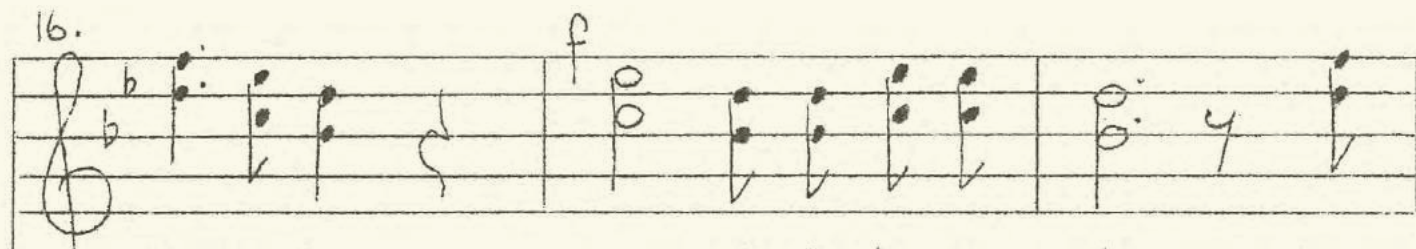
Cu vred-ni-ci-e și cu drep-

ta-te ta-tă-lui

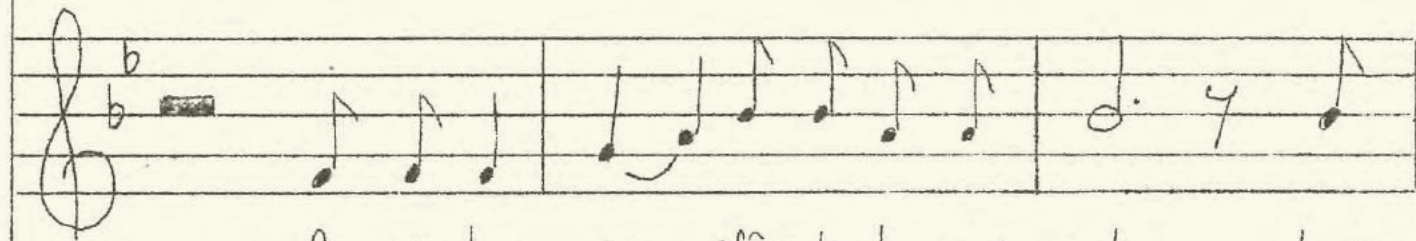
ta-te ta-tă-lui

ta-te es-te, a ne în-chi-na ta-tă-lui

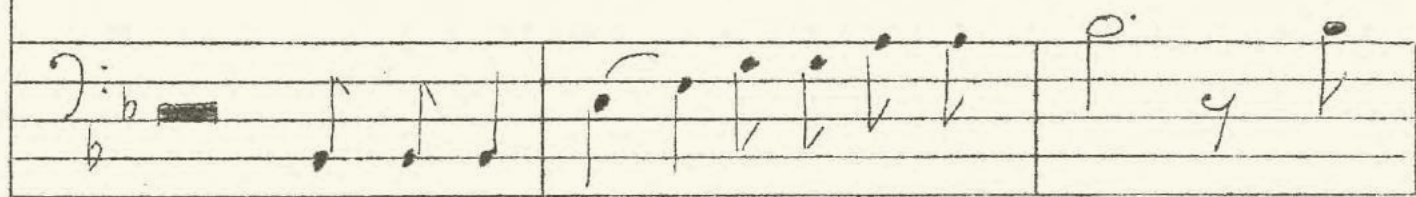
16.



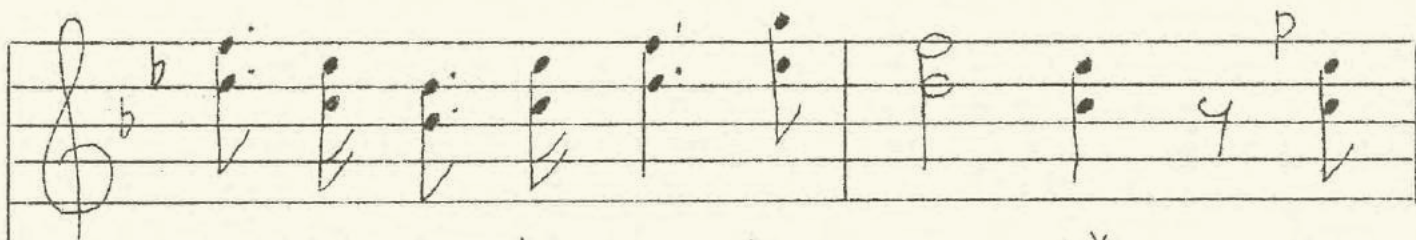
fi-u-lui și sfân-tu-lui spi-rit tre-



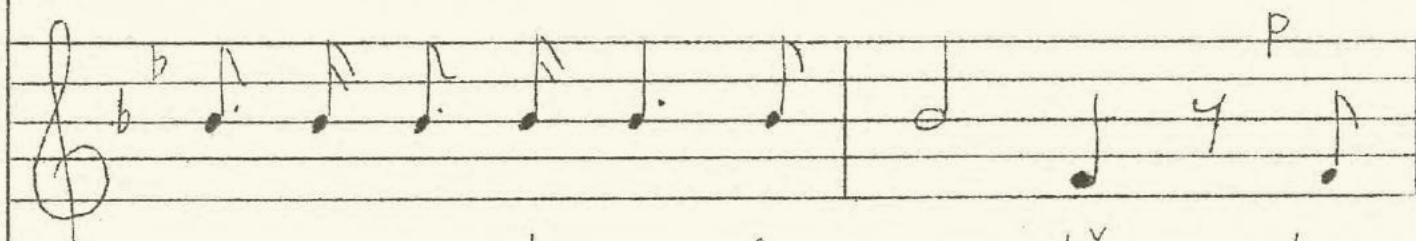
fi-u-lui și sfân-tu-lui spi-rit tre-



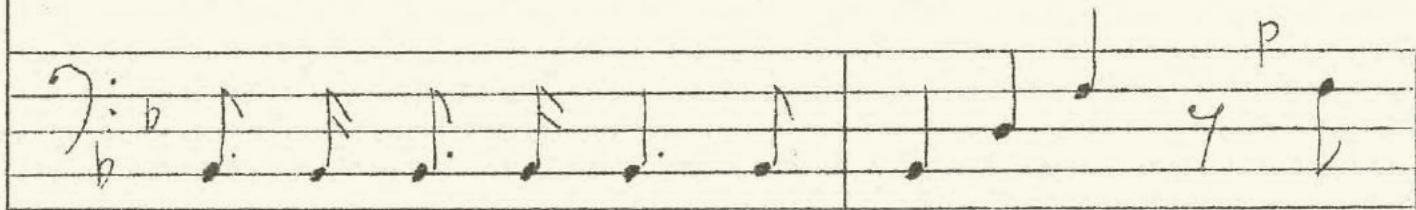
fi-u-lui și sfân-tu-lui spi-rit tre-



-i-meî cei de o fi-in-tă tre-

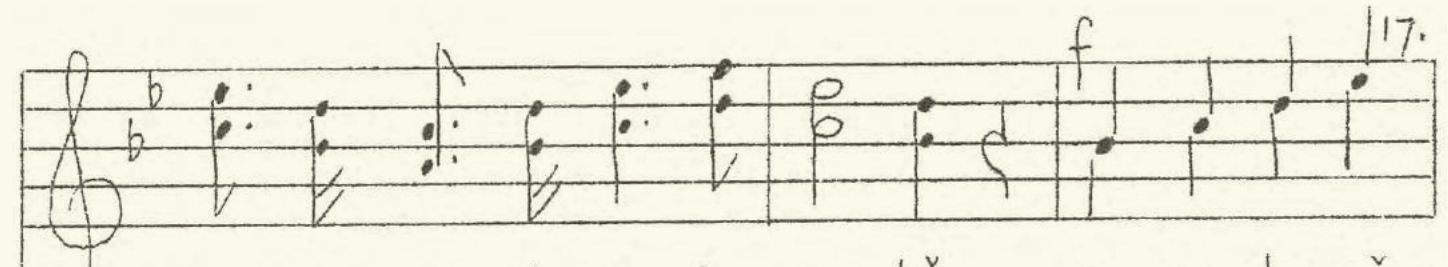


-i-meî cei de o fi-in-tă tre-

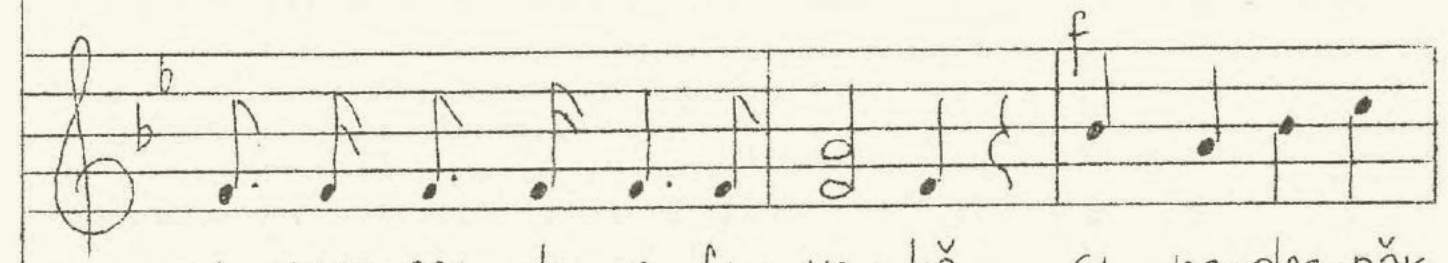


-i-meî cei de o fi-in-tă tre-

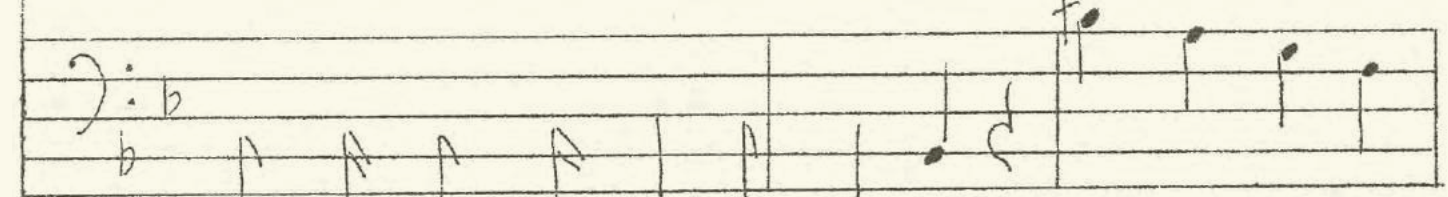
17.



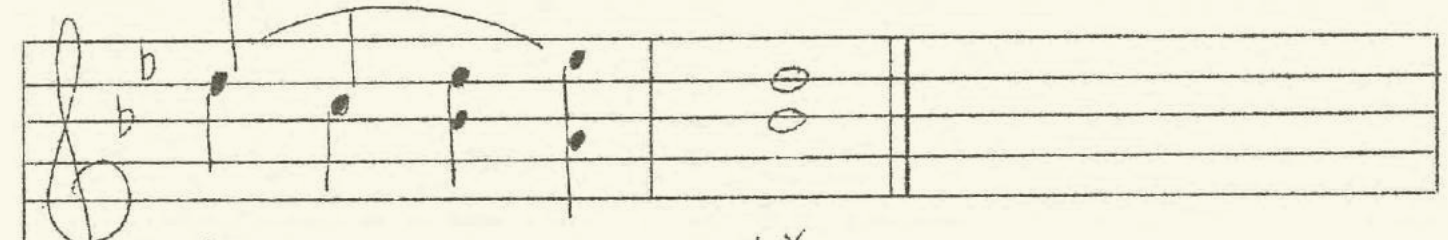
-i-meî cei de o fi-in-tă și ne-des-păr-



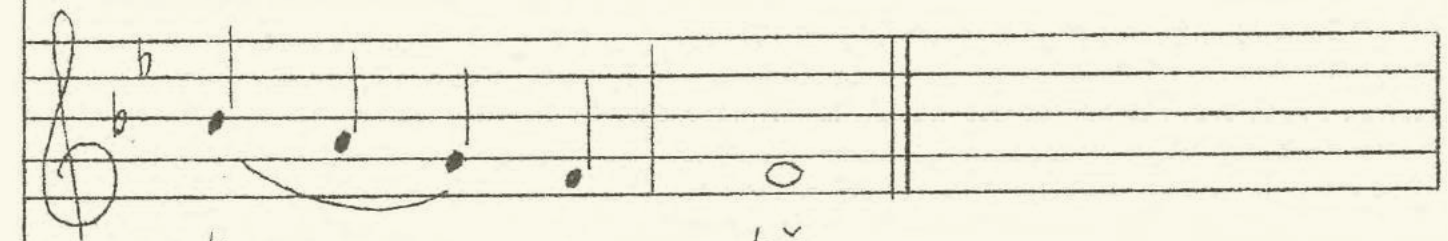
-i-meî cei de o fi-in-tă și ne-des-păr



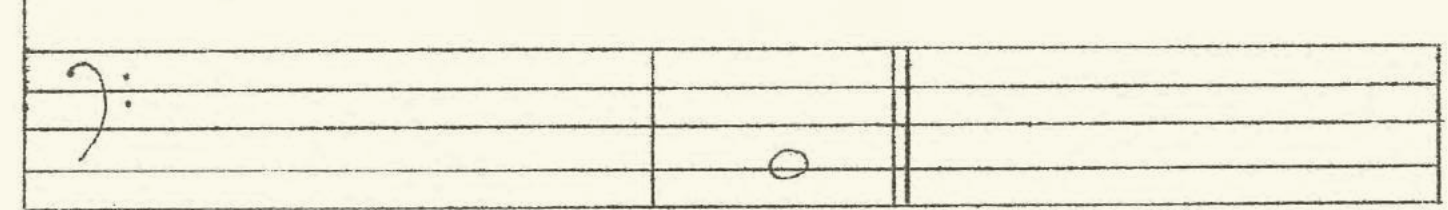
-i-meî cei de o fi-in-tă și ne-des-păr



-ti - - - tă.



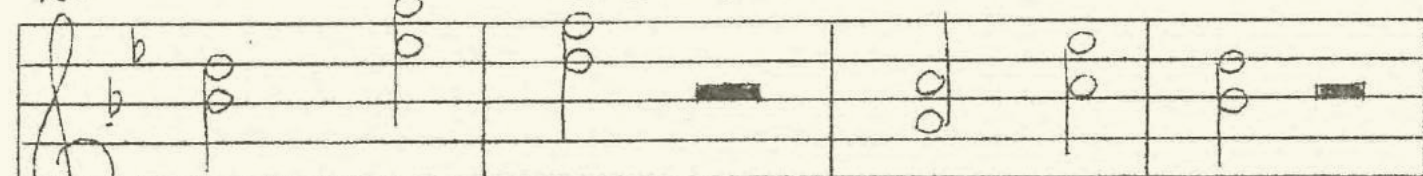
-ti - - - tă.



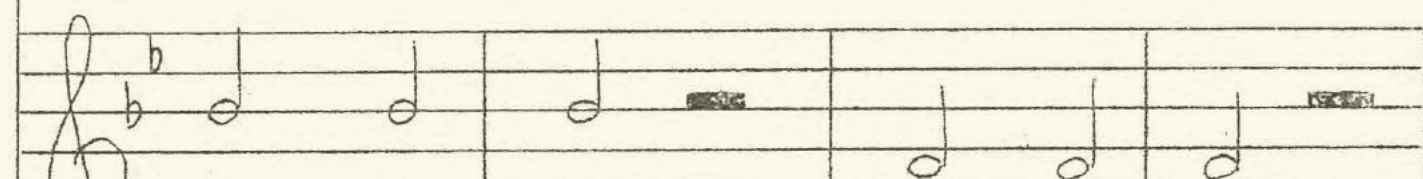
-ti - - - tă.

18.

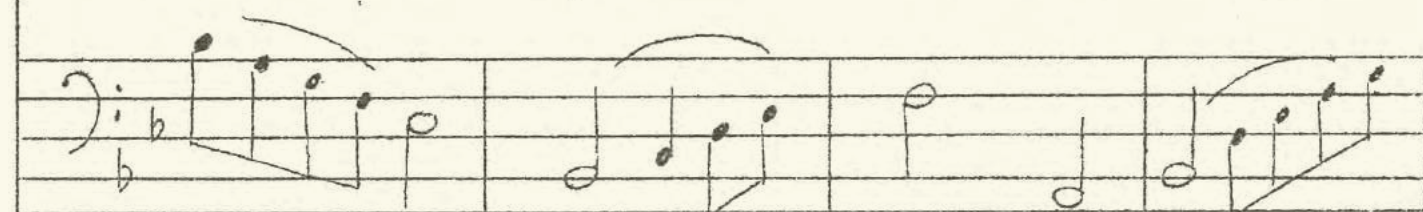
UNUL SFÂNT.



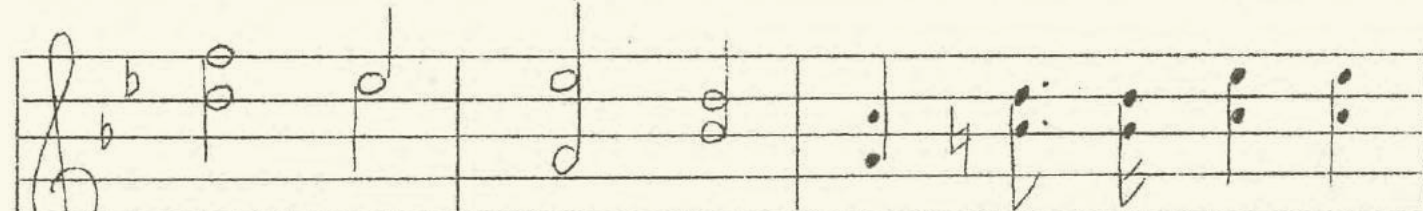
U - nul sfânt u - nul domn



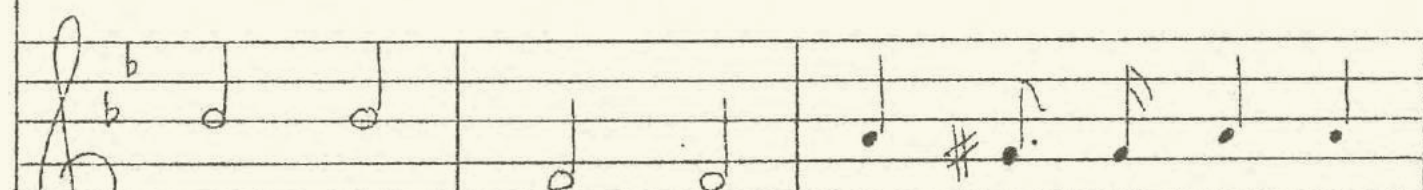
U - nul sfânt u - nul domn



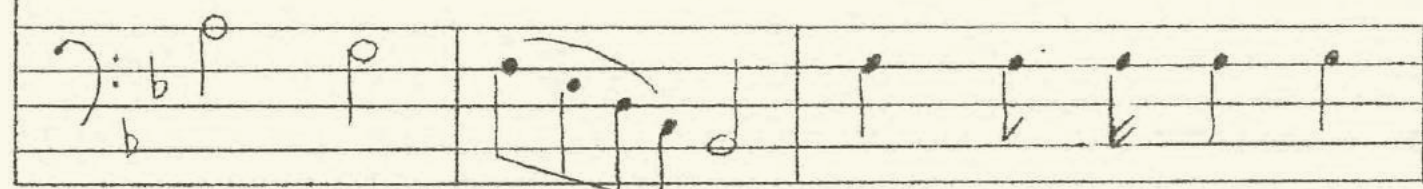
U - nul sfânt u - nul domn



I - sus Cri - stos în - tru Mă - ri - rea

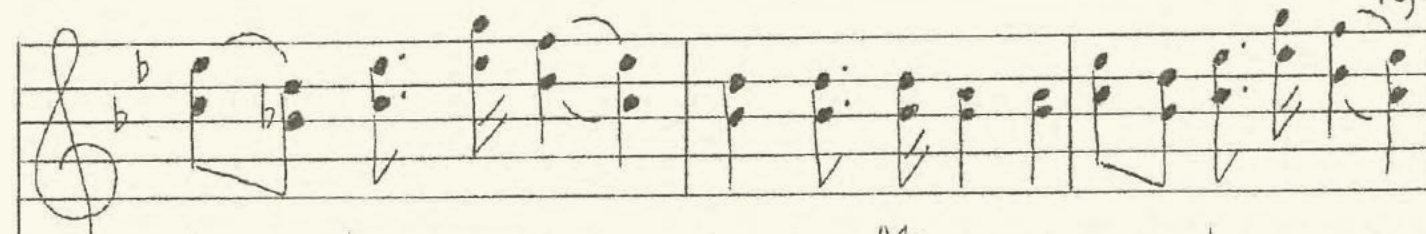


I - sus Cri - stos în - tru Mă - ri - rea

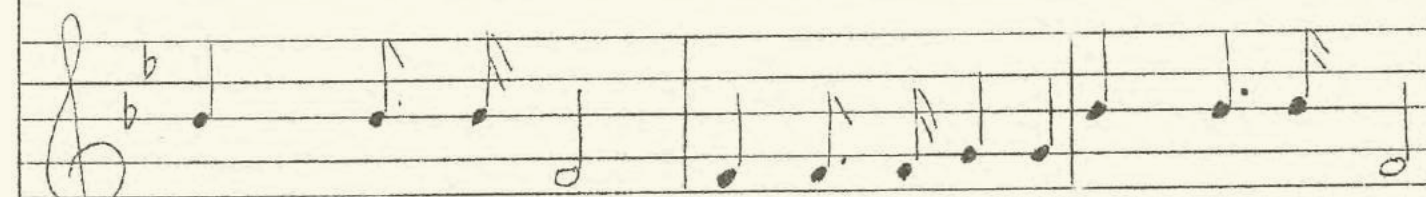


I - sus Cri - stos în - tru Mă - ri - rea

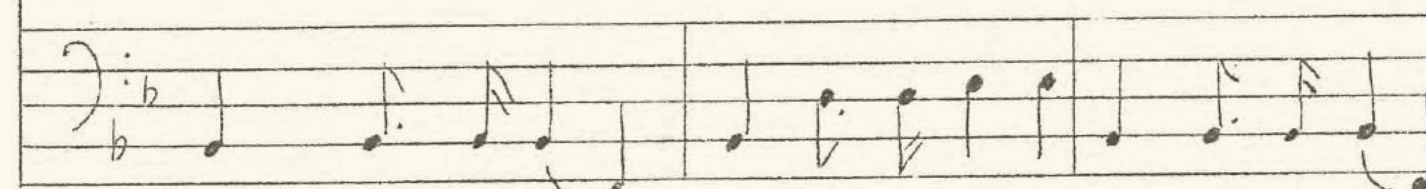
19.



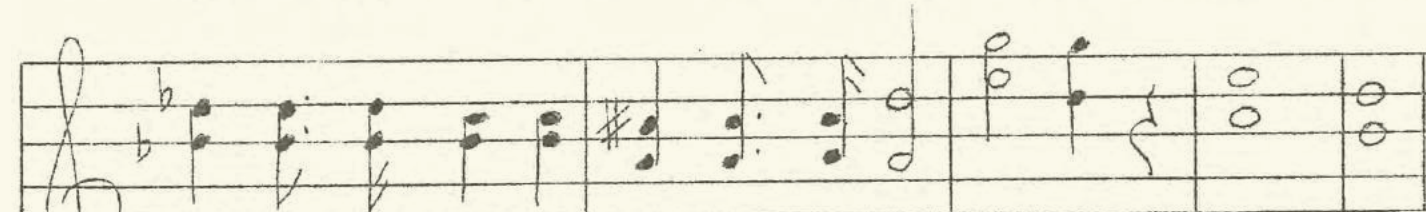
lui dumne - zeu în - tru Mă - ri - rea lui dumne zeu



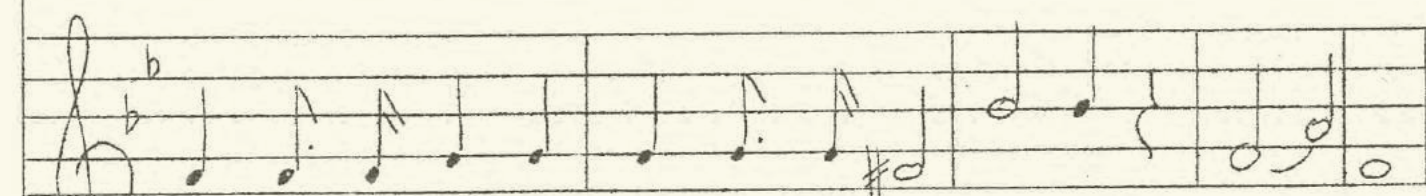
lui dumne - zeu în - tru Mă - ri - rea lui dumne zeu



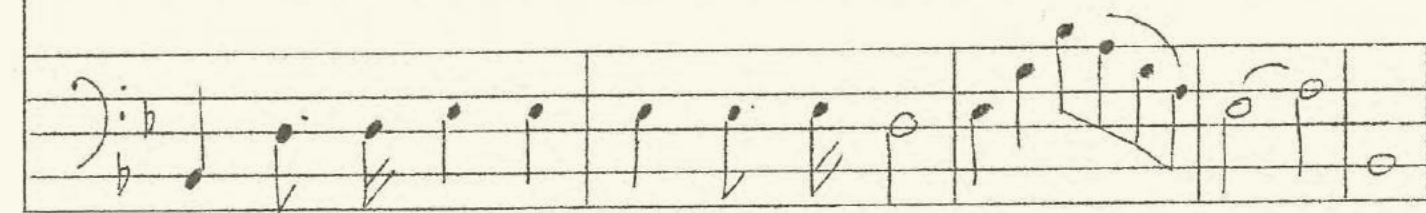
lui dumne zeu în - tru Mă - ri - rea lui dumne zeu



în - tru Mă - ri - rea lui dumne - zeu ta - tăl A - min.



în - tru Mă - ri - rea lui dumne - zeu ta - tăl A - min.



în - tru Mă - ri - rea lui dumne - zeu ta - tăl A - min.

20. *p* *f* *ECTENII.*

Doam-ne mi - lu eș-te - ne doam-ne mi - lu eș-te - ne

Doam-ne mi - lu eș-te - ne doam-ne mi - lu eș-te - ne

Doam-ne mi - lu eș-te - ne doam-ne mi - lu eș-te - ne

doam-ne mi - lu eș - - te - ne doam-ne mi - lu

doam-ne mi - lu eș - - te - ne doam-ne mi - lu

doam-ne mi - lu eș - - te - ne doam-ne mi - lu

p *pp* 21.

eș - - te - ne doamne mi - lu eș-te - ne

eș - - te - ne doamne mi - lu eș-te - ne

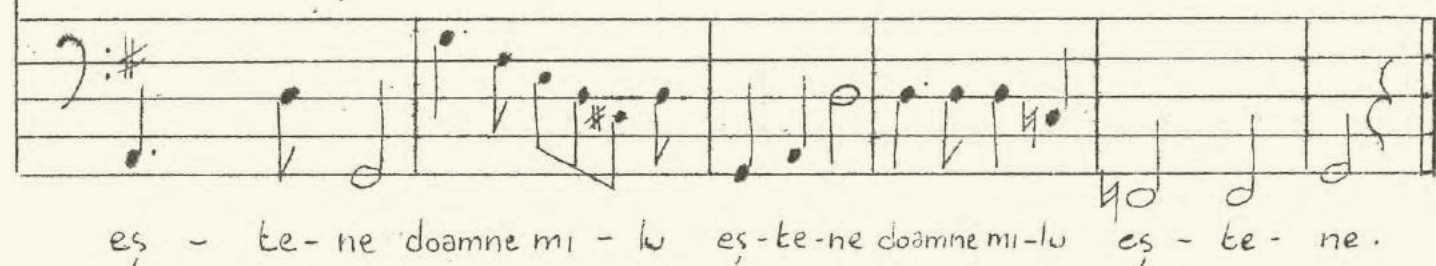
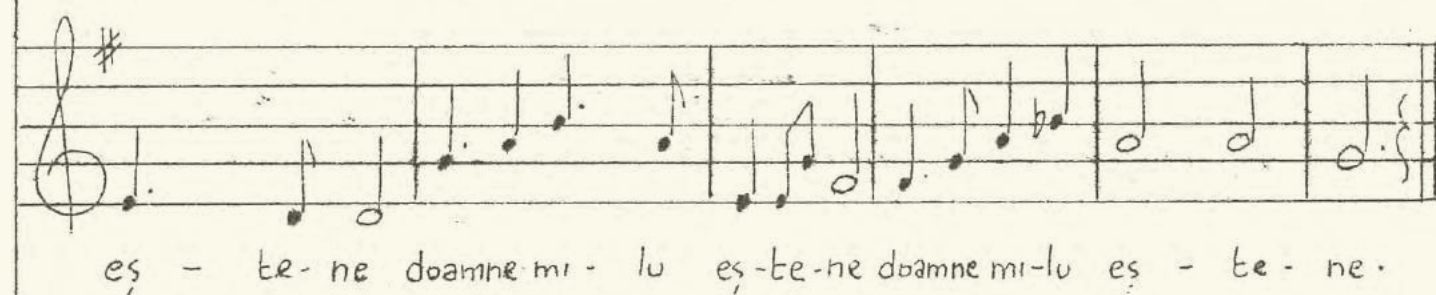
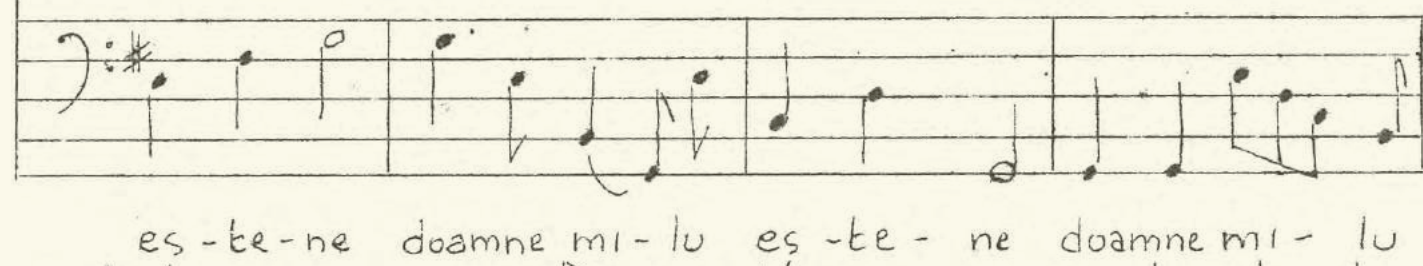
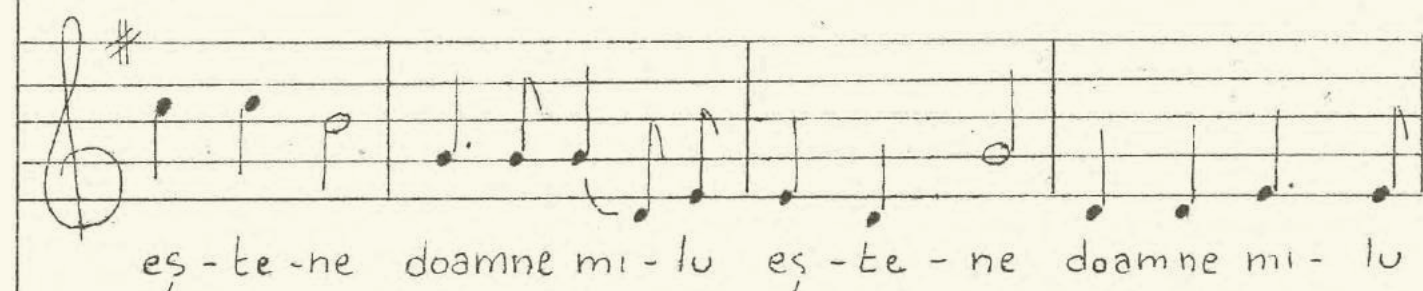
eș - - te - ne doamne mi - lu eș-te - ne

doamne mi - lu eș - - te - ne doamne mi - lu

doamne mi - lu eș - - te - ne doamne mi - lu

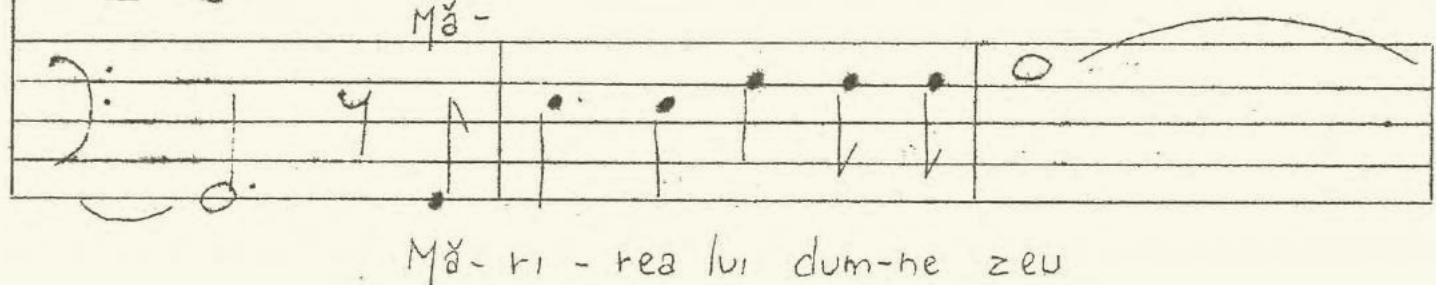
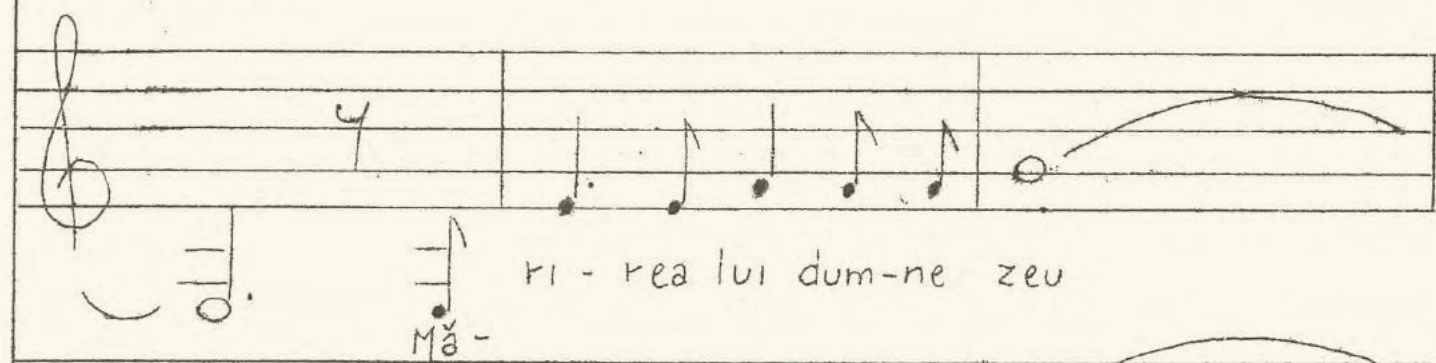
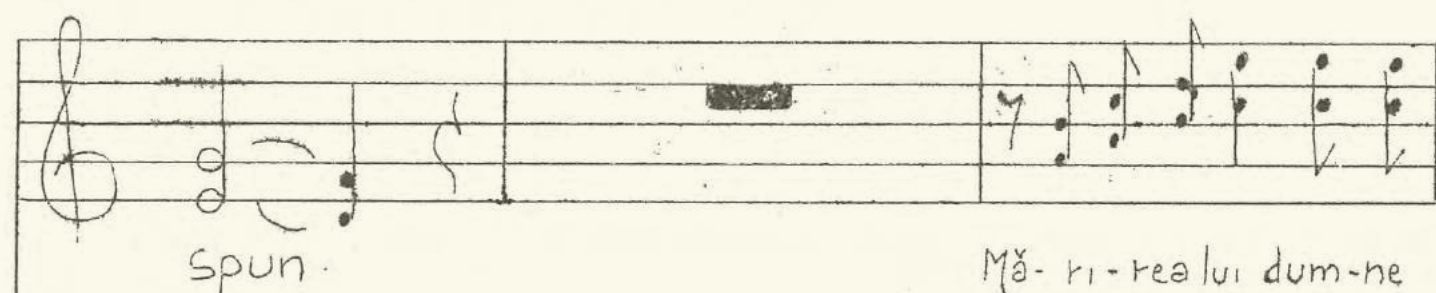
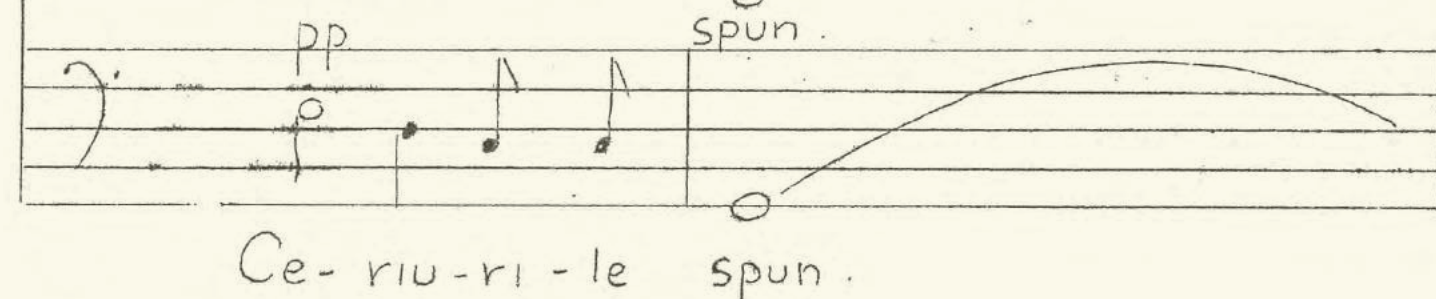
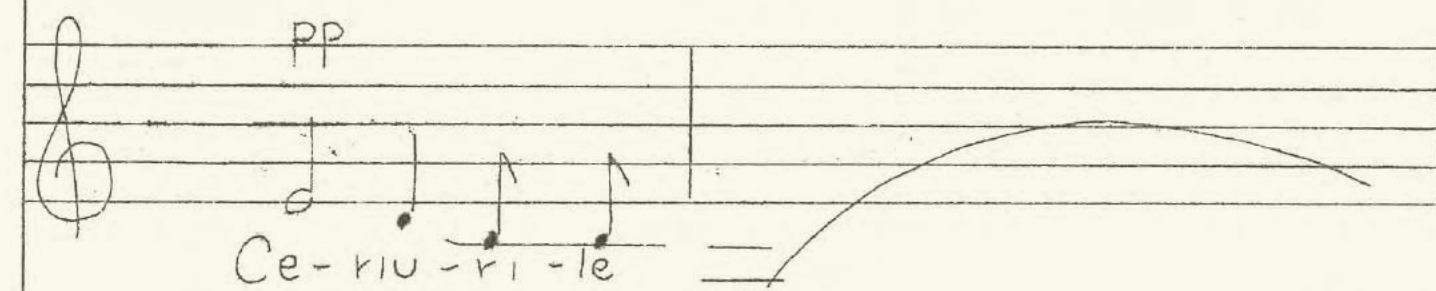
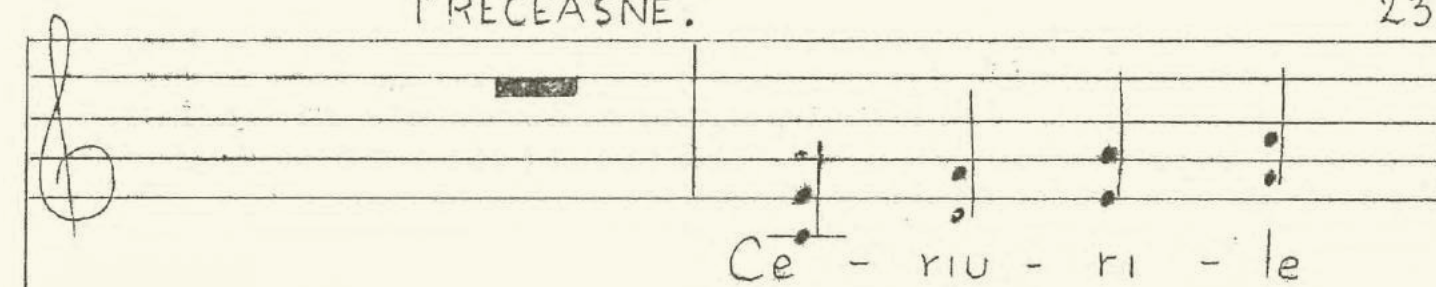
doamne mi - lu eș - - te - ne doamne mi - lu

22.



PRECEASNE.

23.



24.

zeu Mă - ri - rea lui dumne - zeu Mă - ri - rea lui dumne

zeu Mă - ri - rea lui dumne - zeu Mă - ri - rea lui dumne

zeu Mă - ri - rea lui dumne - zeu Mă - ri - rea lui dumne

- zeu și fa - ce - rea mâ - ni - lor lui o ves - te - ște tă -

- zeu și fa - ce - rea mâ - ni - lor lui o ves - te - ște tă -

- zeu și fa - ce - rea mâ - ni - lor lui o ves - te - ște tă -

25.

ri - rea o ves - te - ște tă - ri - - - ea

ri - rea o ves - te - ște tă - ri - - - ea in

ri - rea o ves - te - ște tă - ri - - - ea in

in tot, pă măn - tul a e - șit. ves.

tot, pă măn - tul a e - șit. ves

tot, pă măn - tul a e - șit ves -

26.

Handwritten musical score for measure 26. It consists of three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef. The third staff has a bass clef. The lyrics are written below the staves.

ti - rea ves - ti - rea ves - ti - rea lor

ti - rea ves - ti - rea ves - ti - rea lor

ti - rea ves - ti - rea ves - ti - rea lor

Handwritten musical score for measure 26. It consists of three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef. The third staff has a bass clef. The lyrics are written below the staves.

și la mar-gi - mi - le lu - mii cu - -

și la mar-gi - mi - le lu - mii și la mar-gi - mite lu - mii cu - -

și la mar-gi - mi - le lu - mii și la mar-gi - mite lu - mii cu - -

27.

Handwritten musical score for measure 27. It consists of three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef. The third staff has a bass clef. The lyrics are written below the staves.

- vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le

- vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le

- vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le cu - vin - te - le

Handwritten musical score for measure 27. It consists of three staves. The first staff has a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The second staff has a treble clef. The third staff has a bass clef. The lyrics are written below the staves.

lor. A - li - lu - ia a - li - lu - ia

lor. A - li - lu - ia a - li - lu - ia

lor A - li - lu - ia a - li - lu - ia

28.

a-li-lu-ia a-li-lu-ia mă-rî-re ȋ-e

a-li-lu-ia a-li-lu-ia mă-rî-re ȋ-e

a-li-lu-ia a-li-lu-ia mă-rî-re ȋ-e

mă-rî-re ȋ-e dum-ne ze-u-le.

mă-rî-re ȋ-e dum-ne ze-u-le.

mă-rî-re ȋ-e dum-ne ze-u-le.

DE HEILIGE LITURGIE.

volgens de Byzantijnse ritus van
St. Johannes Chrysostomus in het Roemeens.

1. Trisájion „Sfinte”:
„Heilige God, heilige **Sterke**, heilige Onsterfelijke, ontferm U over ons. Eer aan de Vader en de Zoon en de Heilige Geest, zoals het was in het begin en nu en altijd in de eeuwen der eeuwen. Amen.
3. „Veniti”:
„Komt, laat ons Christus aanbidden en voor Hem neervallen. Zoon van God, die verreezen zijt uit de doden, red ons, die ter ere van U zingen: Alleluia”.
5. „Cuvine-se”:
„Waarlijk, het is passend, dat wij U, de Moeder van God, zalig prijzen, U, die de altijd zalig geprezen en ongeschonden Moeder van onze God zijt. Wij verheerlijken U, die eerbiedwaardiger zijt dan de Cherubijnen en onvergelijkelijk roemrijker dan de Seraphijnen, die God, het Woord, ongedeerd gebaard hebt en werkelijk Gods-Moeder zijt.”
11. „Noi Caripe” (Cherubijnen-zang):
„Laat ons, die op geheimnisvolle wijze de Cherubijnen verzinnebeelden en de levendmakende Drievuldigheid het driewerf „heilig” toezingen, alle bezorgdheid voor het aardse leven ter zijde stellen”.
15. „Cu vrednicie”:
„Het is waardig en rechtvaardig de Vader, de Zoon en de Heilige Geest, de éénzelfstandige en ondeelbare Drievuldigheid te aanbidden”.
18. „Unul sfânt”:
„Eén is heilig, één is Heer, Jezus Christus, in de glorie van God de Vader. Amen”.
20. „Ectenii” (Litanie): Doamne:
„Heer, ontferm U”.
23. „Preceasne (Communie-vers).
Ceriurile spun”.